



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Antonio Altana

(Buddusò 19?? -)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Altana Antonio

(Buddusò 19?? -)

Antonio Altana è nato a Buddusò in provincia di Sassari, sposato e padre di due figli, vive da tempo nella penisola. Bravo e affermato poeta, riconosciuto tale con numerosi premi all'attivo nei vari concorsi dell'isola. Si dedica con successo anche alla traduzione in lingua sarda di opere affermate a livello nazionale e internazionale. Cura abilmente con passione un suo Blog: <http://antonalta.overblog.it/>

Amus bidu!

Frealzu 2009

Amus bidu muraglias de penas
e a fogu, sa zente marcare.
Amus bidu berveghes mudare
in ienas de vele pienas.

Pienadu an de samben su mare
an brujadu sas terras amenas
e de atomicas, vanas cadenas,
amus bidu aeras armare.

Putzolente, pro cantu isciaista,
chi s'acontzat cun cantos de isciau,
carre ona, che cando est ispau,
si la gosit e s'iscartu lu pista'.

A vigliacos a filos de bau
cando linghen pro enner in vista,
e pro nd'aer sa domo provista,
in atiles si arman de trau.

Amus bidu giudeos e scimanos,
cun piscamos, bonzos, sunnistas,
ortodossos, indù chin buddistas,
elevare sos ricos marranos.

Amus bidu de iscentzia conchistas
chi signalan isvistas mundanas,
ma amus bidu de paghes umanas,
sol'abbojos e memulas tristas.

Cantilenas de corvu a fuinas
chi si tinghen de ajudos e penas,
isfrutende anzenas granghenas
pro chi lastima istoddat istrinas.

Iscunfessan sos malefadados
ca disizan incunzas anzenas,
ma sos ricos sun comunigados
cun sas mindigas pulpas terrenas.

A famidos de rassas cussorzas
giughen pane cun atenzione,
ca mariani lis creschet partolzas
pro frunire puddame a matzone.

Tale grodde, pro chi furisteri,
dae sos campos si sutzat sos ozos

e pro fagher ispumos e ispozos,
bastat narrer: "Compà, port'abberi!"

Maresciallu chi prenat iscarzu
cun s'imbarzu chi l'atit su ladru
e su sindigu l'at decoradu
cun s'incunza de su prim'imbarzu.

Cussizeri, assessore de pica
chi sa fide la oltan in vile,
ana villa, alzola e cuile
e astrau non timet ne sica.

Giornalista cun sa cinepresa
pro mudare notiscia in romanzu,
dignidade si endet pro alanzu
cun virtude mudada in bascesa.

Pro giambare sa legge a su capu,
a zuighe li naran iseta.
De sa cuba s'abberin s'isceta
e a nois a mantener su tapu.

Anima poetica

Bruta majalza! Gia l'as fata rassa
su de ti ponner a cumeros nudos
prim'ancora ch'aere fatu acudos
in s'antarile de sos pubusones.
Ammachiadu in altas ijones,
tzeltu non ti creia una pabassa...

Timoratu, tra bramas e fuidas,
dae sa prim'ojada persuasu,
t'aio gia imbroadu calchi asu
trobojadu dae miras e carignos
dulches, agros, anzelicos, malignos,
ch'imbieis tra frenu e calamidas.

Onzi die t'idia a fogu tentu
cand'in Pernasu, cand'in s'Elicona,
ponzende d'Erosina sa corona
e calchi olta cussa de Talia
cun chelanas iscenas de maghia
e retrogas d'aselios e chimentu.

De inzamas m'intesseis fine lana
pro m'inserrare cal'elme de seda,
cherfende chi a laru brios cuntzeda,
cale missos in me incarenados,
istuzighende versos delicados
in intimos cuzolos de sa gana.

Chin su sorrisu in ojos, ti che leas
chena pedire, fintzas su cuadu
chi mantenìa intro acuiladu
pro lu godire deo chena rima,
ca fin ammentos caros de istima
e como pro s'anzenu mi los leas.

Mi furas torraoghes de su coro
cando nebidos tzocan pro amore
e nd'istoddis de versu su fiore
apenas tintu de linfa nuscosa,
m'iscaldis e m'ispozias, disizosa,
pro ponner tue, bestes de decoro.

E deo frailende sentimientos
in sos papores de sa fantasia
istizo bisos de sa vida mia
pro ti dare venturos e ammentos.

Anneos de nues

(3° Premiu de poesia Torpè - Pro no ismntigare s'alluvione: 18 de Sant'Andria 2014)

Bete berveghes nieddas... fieras,
in unu mare a cogorostas alzas,
curren e prenant altas cuilarzas
fintzas a suer lórigas de aèras¹
cun manos impigadas de majarzas
tra frunzas imprelladas de Su Moju
e Cucuru De Lunas² tristu fadu,
imbolat ludu a lacos, isfrenadu...
Làstima, a l'ider no acudit oju
chi no apat dae coro lagrimadu.
Dae cussorzas totu a beraniles³,
falan rios a Seddas De Sa Dea⁴.
De corrutos, isprammos e pelea,
trazant cun late, pane in areniles
pro dare sale a bambos de sa rea
rèbula rassa de sutzu meladu,
chi aveltein cando gia nadende
tra sa natura chi che fit furende
su chi sos meres che l'aian furadu
a bentres mannas e laras riende.
Como Torpè si lingat donzi ferta
in liberos trainos tra ozastros
cun èligas umbrosas pro pilastros
e pro cimentu, murta e tiligherta,
frenos a bramas de noos disatros
cuados dae basos de progressu
vile, pro pitzinnia disgrasciada
briva de sas incunzas de s'annada
o peus chie tempus at arressu
in s'aposentu de malefadada⁵.
A'uras benzan de abba cumpanza
torrend'in lacu... e cogher s'ambidda
in festas cun sos fizos de sa bidde
retzende cantu pius zentes istranza.
Sas brajas de Antoni⁶, un'ischentidda
mandent in chelu pro bos ardiare
da nues, neos e mal'iscalmentu...
Nostra Signora e Anghelos⁷, s'ammentu
lasset a chie no deet ismentigare...
Ma fraighet chen'arriscos de turmentu.

¹ s'orizzonte

² duos montes de Torpè

³ Arados dae s'abba pro s'incuria

⁴ sa zona de sa diga

⁵ sa vittima disabile

⁶ su foghione chi faghent in piata pro sant'antoni

⁷ sa patrona de Torpè

At a benner una die...

(XXXI PREMIU LOGUDORO OTIERI - Premiu Sardidade 2012)

At a benner una die s'istiu
a s'apru monte buju, carasadu
dae aeras lascas
e lentor'aggangadu,
suende fumu de mortal'afiu.
Boes marinos ch'iscorzolan ursos
mortos, ca soltu si lis est s'astrau.
Montijos afogados
subra cales su cau
assebestat in s'abba betzos cursos
de rocarzos cun nidos e intanos
immerghidos tra bromas in oldinzu,
plasticas e isciumas,
iscafos in ruinzu
bantzigan tra fiados e umanos.

At a benner una die s'atunzu,
isfozu de atomicos inghijos;
bullos d'abba uddida
che chibberos cabijos
chi bombitan sa peste cal'aunzu
a triminzones nuados d'inferru,
frunende alas che trupas d'acabbu.
Custu, mamma mi neit.
Custu mi neit babbu.

At a benner una die s'ierru
a sos de crasa, chentz'avertimentos
e chentz'arrundos pro frenar'arriscu
chi miminet o mudet
de su giardinu friscu,
muntonarzos de ruddas e cimentos,
pro trobojos e perfidos manizos
de macas bramas chi non dan'iscanzu
a mulgher su 'e pius
de custu sinu lanzu,
mascherende cun luas, tristos lizos.
Solu si fortza paris dan in liga

at a benner una die s'eranu
chi manigat sa paza
pro madurare ranu
intro dorados nidos de s'ispiga.

Bidas incarenadas

AVIS FURTEI - DONARE VERSI = DONARE VITA
PRIMU PREMIU SEZ. 3 - CAT. 6. (POESIA IN SARDU)

Iscazende sas laras de sas nues,
tebiu raju de sole in primas fozas
neit: "Amore meu, si non fues,
tintas e nuscas nd'an campos e lozas,
e tue rundinedda non ti cues;
impasta pro su nidu e ti b'apozas
ca s'abe puru a prontu su melaghe
prò dar'a fijos suos su tenaghe."

S'istiu, ispiga groga e carasada
mustrat pro lat'e panes beneitos;
pumata, pumuderra e iscialada,
e brinchitan anzones e crabitos.
Cantat merula e chigula pasada
e basan renas, marcs biaitos.
Tempos de brios e de galania
chi cumbidat a coros s'armonia.

Sa frina bantzighende lebias chimas
ti porrit dulches frutos atunzinos
pro pulentas e dulches pabassinis
cun foghiladas de castanza e rimas;
tochende dae cubas, primos binos,
festana de incunzas graes istimas
e olvidende penas e anneu,
torran devotos sas grascias a Deu.

Betzos cadruddos, fritos in s'afiu,
isetan cancardos sos destinos.
Eranu, ajò, ajua sos mischinos
paris cun sos vigores de s'istiu,
pro chi t'insinzen prima de s'adiu
antigos passos pro noos caminos.
Ammenta, chi si benes incarenas
ti dat pro briu nou, ateras venas.

Venas chi fintz'a morrer sempre dana
pro acrescher de vida, intrea giostra,
dae cand'a sutu sa prima colostra,
a cand'ispuntat tremida matana.
Siamus tando abbas de funtana
e amparu a donzi vida nostra,
ca sun panes prestados cun agonzu,
prontos pro los torrar'a su bisonzu.

Fortza dispari

Primu Premiu in rima - Romana 2013

Arrampicas ispera in altas turre,
suspiras iscias¹ betzas tra sos ruos,
arestadu in carreras chi non curre.

Dissignos tra disànimos e fuos
intro promissas còrvulas² de icunzas,
chiliros prenos de corzolos cruos.

Ispatos³ de rujores cun sas runzas...
porris calighe licu a sas chimeras,
messende lanzos ranos tra sas frunzas.

Férulas⁴ e truisclu⁵ in camineras,
chena cambales, ludos e pistija⁶,
calarighes⁷ ch'istraman sas banderas.

Chijina suta bóida cadrija
fuet cun sas frina de sos sentimientos,
lassende brajas d'àstiu in sa fadhija⁸.

Marranias, políticos chimentos
sutzan s'ultima vena a sas mineras,
in s'angrastolu, aéschidos⁹ lamentos

modhes a sas ballassas furisteras,
cuntzedin fide a bantos e bijones
de viles remadores de galeras.

Ma candh'iscadhas, candho ti li opones
a dorados ruinzos , candh'ighendhas¹⁰
mannalitajos¹¹ cun chie masones

tramudantzias esigit e proendhas¹²
chen'arriscare mossu ne peleas
in rebotas de istrinas e de prendhas?

Babbos e fijos brujende cadreas
pro arrustire lardu chi a su giaju
li frunin cuddas fertas de trinceas.

E isbarcados fijos de s'ispaju,
acorrados in ricu muntonarzu,
pro truncare pretasas de massaju.

Cabadheris cun bestes de porcarzu
chi pedin grascias pro su chi porchedhan
cun sas furadas foddas in s'amarzu.

Motos iscoloridos chi achedhan
sos murriuntos¹³ cun dègumas nostras,
noturnos mossos chi a dedie apedhan...

a paules istranzas de colostras.

-
- 1 strisce del seminato delimitate da solchi -
 - 2 gerle -
 - 3 lenire gli arrossamenti con la rognà... (peggiore le cose)
 - 4 ferula -
 - 5 coccognidio -
 - 6 ortica -
 - 7 biancospino -
 - 8 focolare -
 - 9 ostruiti -
 - 10 alterni -
 - 11 pastori di pochissime pecore che pascolavano le cunette -
 - 12 razioni -
 - 13 burocrati corrotti

Groddada politica

Custa isteit imbiada a su cuncursu de poesia Anton'andria Cucca de Ossi

Bator otavas, tiu Anton'Andri,
cheren pro impanare chin sustantzia
unu tem'attuale e braman si
chi b'apat oz'e sale in abbondantzia.
Ma sun tres dies chi detzido e mi,
pius ispelcio, pius b'at mancantzia,
chei sos bilancios nostros regionales
chi ammuntonan depidu a puales.

Solu chi cussos l'ana imbusciacadu
dae restos de compora politica,
e non solu no l'an documentadu
ma ti risponden azu a donzi critica.
Tale, giunta latziale ch'at furadu
a zent'arressa e a paralitica,
chena cussentzia ma cun vocasciones,
rebbotadu an cun porcos e matzones.

Tue puru Sardigna, tempus faghet
cun donzi cussizeri de s'arrocu,
fateis de proendas largh'imbrocu
a cale siat grodde s'annuraghet!
A bator barras, ca fit a iscrocu,
neis: "Sutzade prima chi si giaghet;
fatende ider sempre chi brigamus
ma chi non bidan su chi manigamus!".

S'afutin puru de sa matematica
cando si faghen su cont'annuale.
Ca cun sa Lombardia ch'apo a pratica,
cant'a nois afrancat uguale
pro pagare groddada diplomatica.
Gai, sos nostros mustran su giuale
de million'e mesu de persones
ma cunorros de deghe millones.

Gai amus bidu Capelladu e Bossi,
Polverini Formiga chin Caldoro,
tinghendesì sa laddara cun s'oro.
"Chin sos intentos chi tenian fossi."
Comente nezis bois pro sos de Ossi
puru si fit pro modas e decoro.
Tand'isetamu sa ventura cria,
si s'abbila non ciochit un'istria.

Ti'Anton'Andri, dademilu oe
cuddu chi nezis in su trintatrese:

**"Tue ses de sa patria s'eroe
cando fidele a sa patria sese."**

Ca oje su massaju in die noe
a cossumidu s'alanz'e su mese
ma custos, ca los amus post'in altu,
incunzas de austu an gia in Maltu.

Ijones Tancadas

XXIII Concorso di poesia "Culleziu" di Sassari 4° Classificato sezione B

Imbolos de sentidu a grogu raju
tzirigat su passadu a frascias rujas
in ammarzu cuadu, fertas cruja
tra sacarros de ismentigu niadu
e dae chizos un'utiu penadu
ischidat umbras chi fin de ammaju.

Che lanedda de pedras in trainu,
timende sas pienas de s'atunzu,
m'abbivat sas freguras a murrunzu
in cuzol"e tzelembros. "Prite como
torras a pienare custa domo
de ammentos aeschidos in sinu?"

"Prite removes frea già marcada
in custos chizos mios carasados
chi si sichein cando imbenujados
pedein perdonu chena bera culpa?
Prite m'as inserradu fide e pulpa
mudende punt'e agu in un'ispada?"

Cantas giuradas sincheras che lizu
prò sa disgrascia de su testimonzu,
m'as refudadu pro ponner lionzu
a su rancore chi as allatadu
chin cudd'amore chi fit ispuntadu
da un'ojada de su prim'abbizu.

E oje 'utiende sas pupias,
bido tra issas sas lagrimas tuas
e duos coros in aeras cruas
chilchende chimas pro bi fagher nidu,
ma tropu penas an su briu feridu
e vanas torr'a mover fortzas mias.

Fortzas chi suen numes de Giunone
chi agnanghen a coros bator laras,
in armonias intonadas, gitaras,
ch'isparghen su chi restai a Pandora
e serente sos coros l'indeora'
unu carignu de dulce ijone.

Ma cale poesia...

(1° Premiu de Poesia Sarda – Tonara 29-07-2012)

Ma cale poesia, ma lass'istare,
abberu bi creides? Castigados!
ma non l'idides chi versos rimados
sun solu frutos de tantu pulgare?

Sun cuntzetos connotos, abbusados
e medas chi an devid'iscartare
o atzumbados in rima trapare
chi pro irgonza si che sun cuados.

E cantos an su versu comporadu
cantende una etza serenada,
cun nom'anzenu giamend'amorada
ca in presse, non l'aian cambiadu?

O creides abberu ca est puma,
pro cantu delicada diat carignu
movende sentimentu pius dignu,
s'est de pudda in braja fuma fuma?

Ardore, vida, cun abbratz'e asu,
chilcat pro rima su menzus fiore,
ma si cun rosa non faghet tenore,
ponet bassu, fiore 'e calacasu!

E peus sos machines de s'intonu
chi limb'in limba est cun s'armonia
nende-li tue ses sa vida mia,
ma su bimboi l'atit assuconu.

Brutu vigliacu prite no mi enis,
chi ti do deo su passu torradu,
ca cando b'at de ti leare gradu
ispiconas e fruscias che a deris.

Ma cando debes fagher prijoneris
ti cuas insegus poddighe pitzinnu
fatend'a poetone grodde tzinnu
coment'e narrer sa porta m'abberis?

E cudde mann'e macu bi l'iscricat
E li regalat cunsizos in rima,
poi l'agianghet ispijad'istima
chi in tres dies s'allizat e s'icat.

Ca isco ene chi veru poeta
regoglit pulgaduras e iscaltu

e impitat su basciu chin su altu
e s'arga medas bortas faghet neta.

Si b'at difficultade, pius insistit,
e minetat: "a rima bos isparo!"
Ma como chentza bruglias bos isciaro
chi su veru poeta no esistit.

Esistit chentza tempus unu mundu
a istima delicada ricamadu,
ue coro a sa mente cojuadu
Fizat amore su pius fecundu.

De timanza e rosas si coronat
e in laras brotat saboridos basos,
ispalghende abbratzos chena pasos
ma poesia est cand'in sinu sonat.

Sonat cando l'ispinghen fortz'arcanas,
ponzende in sas venas un'apretu
chi ti faghet cumprender su segretu
pro intonare sas bramas mundanas.

Issa ti porrit totu chin su entu
e ti mustrat su pesu e sos colores,
bujos e tristos cando b'at dolores,
lebios e friscos cando b'at cuntentu.

Ma briosa e dèchida s'impignat
cando cheren cantare sos pitzinnos;
sas pius bellas seberat pro ninnos,
chi ancora non rimadas las carignat.

Madrighes imbischidadas

(3° premio sez. D - C.R.E.I. ACLI – 2014. Tema della XXVI edizione: “*Sa modernidade hat cambiadu cosas medas: su tribagliu, sos faeddos, sas cantones, sos divertimentos, s'educassione. E forsis hat cambiadu puru omnes e feminas. In bene o in male?*”)

Cantos arados fumende velenos,
ponent a girasoles s'olivàriu,
mastu massaju fatu segretàriu
incunzat sos ordinzos de anzenos...

assumit chin su nou abicedàriu
in setzidorzos de carreras, prenos
de noos grafemas sardos-alienos,
como ch'in cura fint de butecàriu.

Antigas muidas de mutos amenos,
cosende sun a ossos de rosariu...
ramuzadas de semenies tra fenos.

Datziadu de puddas su calcàriu,
ant puddiles de rajos cun sos frenos...
e bendent lua fora s'ordinàriu.

Dissignu iscorzadu dend'a cras
puzones chena sutzu, chena mele.
Rebotadas de briu cot'a fele,
e puntorzos ca tropu pagu das.

Giustiscia post'in umbra dae babbele,
puntos e reos iscacaglios nd'as
tra macos tuncios, chi dispintu as
pro sustenner su frade de Abele.

Assugeteri, medas sirigadas
cuas e che tilingia ti b'arrundas
pro ispargher venturas impestadas,

peus isprendes tra fogosas undas,
virzines iscafitas gia semadas
dae mannalitas taralas chi bundas...

Lieviti guasti

Quanti aratri che fumano veleni,
piantano a girasoli l'uliveto;
il capo bracciante promosso segretario,
stiva adesso il raccolto degli stranieri

e assume con un nuovo abbecedario,
dalle panchine del corso, dove
scrivono grafemi di sardo-alieno,
proprio ora che stavano in cura farmaceutica.

Ameni accenni di stornelli antichi,
cuciono adesso a grani di rosari...
rumini di semi raggranellati nel fieno.

Tassato il coccodè delle galline,
vivono albe a raggi frenati...
e spacciano nelle ore straordinarie.

Progetti scuoiati per un domani
di sciame senza nettare, senza miele,
festini di brio cotto con del rancore
e pungoli per maggiori ricavi.

Giustizia posta a l'ombra di Babele
tra false sghignazzate
e balordi lamenti dissimulati
per sostenere il fratello di Abele.

Soggiogatore, troppi germi celi
nel fango come il lombrico
per spargere future contaminazioni

e peggio... disormeggi su marosi,
nuovi scafi già segnati
da abbondanti tarli allevati all'ingrasso...

Nae, proite?

(2° Premiu Pasada 11/ 08/2012)

Cumpanzu pensamentu tristu, solu,
ti miras s'unda chi sulciu buluzat.
Cristas infustas, luna chi chiscuzat
cuddos tuos dissignos remonidos,
in sas pidigas calas ingullidos
pro mantener calmadu s'oriolu.

B'ogo sas manos dae sas busciacas
ue mi giuto fatu donz' ispera,
ma frita tramuntana gherriera,
sas unguas cancareit chin puburustu,
si chi su tuddu paris a s'assustu
mudende fit casteddos in barracas.

E si, chi saludei a trallellera,
muzere mia cun sos tres minores,
pro addulchire totu sos timores
in cussos ojos pedende proite
a sos mios ch'isperan chi cuite'
a mover cussa calma curriera.

Solu, tremende in mesu su mare
cunfundo cun su bantzigu s'istadu,
e utios chi entu m'at mandadu,
ana infustu ateros utios
inue fin pintados fijos mios
ponzend'in manos basos a bolare.

Prite cust'angustia, trista nae
chi m'intuddis carena cun su coro?
Prite mi pones sos pinzos ch'adoro,
tropu atesu dae bratzos mios?
Prite b'agnanghes aspros disafios
a cuddos chi serrados fin cun giae?

E como, briu de dulches afetos
mi torras in feridas sambenosas.
Nae, proite de totu sas rosas,
aspra, pones in manu sol'ispinas?
Ite pretenes, ite mi destinas?
Cantos nde devo suer de apretos?

Prite m'as incutidu tant'amore
in custu coro a tzocos e fuas,
chi chilco tra sos batidos sas cuas
pro narrer a sos mios – Bos adoro –
Ca si no, cussas venas de su coro

s'afien, mossigadas de dolore.

Prite fortzas chi tanche pibiristas
e m'indulchis in laras cussu sale
cun alidu chi das manantiale
cun nuscos de sos lizos chi non ido?
Non agnangas amore si m'ischido,
ateras non bind'at lagrimas tristas!

Pro Pazola

Parte de sos fruscitos subra fozas
cun muidas d'abes in donzi fiore,
si sun frimmos azigu e sas ispozas
an onoradu cun beru dolore,
ca sempre lis canteis in altas lozas
resados versos de sintzeru amore.
Como nos lassas bisos de ternura,
un'ammentu, unu gosu, un'amargura.

Adiosu, Antò

Resinnu

(Premio Ozieri di Letteratura Sarda - Targa messaggero sardo 2014)

Recuidas de crabas arroçadas;
móriga tra luzana e bia calchina,
repitzos, matzas, pesosas carradas

de granitu, istiros de ischina
ca tropu altu fit su pianale.
Dominigas in domo, meighina

de ozu elmanu, papinas cun sale
pro sos deggheset'annos gia semados
dae chimeras, travas de reale.

Tintas iscuras de disisperados
dissignos benidores cuntrapostos
da umores de litos ammajados,

ue su passadu manteniat acostos
a su giaju nuraghe chi mi giamat
da unu cras de fràigos iscumpostos.

Che tela de Penelope s'istramat
bisu de coro nende acisu meu
a iscrètida mente chi s'ismamat.

Cussa die su sole pro anneu
cueit sos rajos insegus sa nue
e de sa luna s'isciaridu impreu

resteit chin una falche fue fue
tota sa note in buluzadu mare,
preguntende: - A ue tind'andas tue?-

Istein sas cristas lestras a tancare,
ma tràsidas tratenent sos butios
de un'adiu dólfidu a resare.

Tando abbiveit sos lanzos lughios
nende-mi: "Como l'isco it'as lassadu
in cussa terra tua, ancora bios.

Lassadu as antarile isperriadu
a suspiros surzidos de bijones,
amigos, domo, ighinu, parentadu.

Lassadu b'as mudende sos briones,

a sardos culturales apostorzos
cun tapulos de dicios pro timones.

Lassadu b'as legumes chin sos orzos
ue b'an forrojadu àteru oro,
grassadores luende lanzos corzos

de silvas e de cavas chi coloro
cun prata ancora che deris diciosu,
paris a cuddos bóidos de su coro

bituleri in disterros chena gosu!"